



- I Rubinetti temporizzati - *Manuale tecnico*
- UK Automatic taps - *Technical manual*
- F Robinets temporisés - *Manuel technique*
- D Selbststchussarmaturen - *Technische Anleitung*
- E Grifos temporizados - *Manual técnico*
- P Torneiras temporizadas - *Manual técnico*
- CZ Tlakové časové ventily - *Technický návod*
- SK Tlakové časové ventily - *Technický návod*
- NL Tijdelijk kranen - *Technisch Handboek*

ATT15288A00 - 01/2012

Pulizia - Cleaning - Nettoyage - Pflegeanleitung - Limpeza - Limpeza - Čištění - Čistenie - Reiniging

Per una corretta pulizia del rubinetto, lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro, risciacquare ed asciugare con un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), spugne abrasive e tamponi con fili metallici.

*For a correct cleaning of the mixer use only water and neutral soap, rinse and dry with a soft cloth. Don't use alcohol, solvents, detergents containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), abrasive sponges and plugs with metallic thread.*

Pour nettoyer correctement le mitigeur, utilisez simplement de l'eau et du savon neutre, rincez-le et essuyez-le avec un chiffon doux. A éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des éponges abrasives et des tampons métalliques.

*Reinigen Sie die Armaturen nur mit Wasser und seifigen Waschmittel, mit einem weichen Tuch reinigen und abtrocknen. Keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuernden oder ätzenden Mittel (Salzsäure, Chlorwasserstoffe, Ameisensäure, Essigsäure, Phosphorsäure), Waschlappen mit synthetischen oder metallischen Fasern benutzen.*

Para una correcta limpieza del grifo, utilizar exclusivamente agua y jabón neutro, enjuagar y secar con un paño suave. Evitar absolutamente el uso de alcohol, disolventes y detergentes que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético y fosfórico), espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irreversiblemente las superficies tratadas.

*Para uma correcta limpeza da torneira, lavar exclusivamente com água e sabão neutro, enxaguar e secar com um panomacio. Evitar absolutamente a utilização de álcool, solventes, detergentes que contêm substâncias corrosivas ou ácidas (ácido clorídrico, fórmico, acético, fosfórico), esfregões abrasivos e tampões ou palha de aço.*

Pro správné čišťení ventilu používajte pouze vodu a neutrální saponát, poté ho opláchněte čistou vodou a osušte měkkým hadrem. Zezela se vyhněte použití alkoholu, ředidel, prostředkům obsahujícím korozivní či kyselý složky (kyselina chlorovodíková, mravenčí, octová, fosforečná), drsným houbám a houbám či hadrům obsahující kovová vlákna.

*Pre správne čistenie ventilu používajte len vodu a neutrálny saponát, potom ho opláchnite čistou vodou a osušte mäkkou handrou. Nepoužívajte v žiadnom prípade alkohol, riedidlá, prostriedky obsahujúce koroziívne či kyslé zložky (kyselina chlorovodíková, mravčia, octová, fosforečná), drsné špongie a špongie alebo handry obsahujúce kovové vlákna.*

Voor een goede reiniging van de kraan, schoon alleen met water en milde zeep, spoel en droog met een zachte doek. Vermijd het gebruik van alcohol, oplosmiddelen, detergenten die bijtende of zure (zoutzuur, mierenzuur, azijnzuur, fosforzuur), sponzen en pads met metalen draden

Dati tecnici - Standard Specifications - Donnée Techniques - Technische standarddaten - Datos técnicos - Datas técnicas - Technické údaje - Technické údaje - Technische gegevens

1. Pressione d'esercizio consigliata / **Recommended operational pressure** / Pression d'exercice recommandée / **Empfohlener Betriebsdruck** / Presión de trabajo recomendada **De trabalho aconselhada** / Doporučený provozní tlak / **Odporúčany prevádzkový tlak** / Aanbevolen werkdruk : ..... 1/5 bar
2. Pressione Massima di prova / **Maximum test pressure** / Pression maximum de preuve / **Prüf-Höchstdruck** / Presión máxima de prueba / **Pressão Máxima de prova** / Maximální zkušební tlak / **Maximálny skúšobný tlak** / Maximale testdruck : ..... 25 bar
3. Temperatura Massima acqua calda / **Maximum hot water temperature** / Température maximum eau chaude / **Warmwasser-Höchsttemperatur** / Temperatura máxima agua caliente / **Temperatura Máxima da água quente** / Maximální teplota vody / Maximální teplota vody / **Maximálna teplota vody** / Maximum warmwatertemperatuur : ..... 80 °C
4. Temperatura consigliata / **Recommended temperature** / Température conseillée / **Empfohlene Temperatur** / Temperatura recomendada / **Temperatura aconselhada** / Doporučená teplota / **Odporúčaná teplota** / Aanbevolen temperatuur : ..... 50/60 °C
5. Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / **Pressure difference between hot and cold water** / Différence de pression entre eau chaude et eau froide / **Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser** / Diferencia de presión entre agua caliente y fría / **Diferença de pressão entre a água quente e fria** / Rozdiel tlaku studenej a teplej vody : ..... max. 1,5 BAR

6. Installazione di filtri per l'acqua a monte dell'impianto e installazione al prodotto di tutti i filtri che lo accompagnano / **We suggest to install water filters at the beginning of the installation** / Etablir des filtres pour l'eau en amont de l'installation et installation au produit de tous les filtres qui l'accompagnent / **Installation von Filtern an der Wasserversorgungsanlage und Installation von allen dazu gelieferten Filtern am Produkt** / Se aconseja utilizar filtros para el agua en la entrada de la red / **Instalação de filtros para a água a montante da instalação e instalação no produto de todos os filtros que o acompanham** / Het installeren van waterfilters stroomopwaarts van het product en de installatie van alle filters die daarmee gepaard gaan
7. Nota bene : qualora non siano presenti le condizioni sopraindicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale. Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto. **Warning : if the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all. if during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.**

Nota bene : si les conditions susvisé aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas présentes, le produit pourrait ne fonctionner pas ou fonctionner pas en façon optimale. Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on va rencontrer des anomalies dues à la finition superficielle, on peut demander le remplacement complet du robinet. **Bemerkung : bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.**

**Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitärsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.**

Nota bien : si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima; Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, pude solicitarse la sustitución completa del grifo. **Note bem: caso não existam as condições acima indicadas nos pontos 1,4,5 e 6 o produto não funcionará ou pode funcionar de modo incorrecto. caso no momento da instalação, antes da colocação no lavatório, forem encontradas anomalias devido ao fornecimento superficial, pode ser pedida a substituição completa da torneira.**

Let op : als er geen voorwaarden in de leden 1,4,5 en 6, kan het product niet werkt of werk niet optimaal is. Indien op het moment van installatie, voor het leggen op de gezondheid afwijkingen zijn te wijten aan oppervlakte-afwerking, kan nodig zijn om de vervanging van de klep af te ronden.

Pre-regolatore della temperatura con valvole anti-ritorno - Temperature pre-regulator with no return valves - Pré-régulateur de la température avec valves de non retour - Vorregler der temperatur mit rückflussverhinderern - Regulador de temperatura con valvulas de retencion - Regulador de temperatura con válvula de retenção - Reguloátor teploty se zpětnou klapkou - Regulátor teploty so spätnou klapkou - Temperatuur pre-regelaar met terugslagkleppen

**AT 950**

Il pre-regolatore di temperatura permette di ottenere acqua miscelata ad una temperatura fissa. Dopo aver collegato i terminali dell'acqua calda e fredda al pre-regolatore, tenere premuto il pulsante del rubinetto e contemporaneamente ruotare la manopola M in senso antiorario per ottenere una miscela più fredda, in senso orario per una miscela più calda.

**With the temperature pre-regulator it is possible to have mixed water at a fixed temperature. Connect the hot water and cold water pipes to the pre-regulator, keep pressed the push button of the tap and at the same time turn the handle M anticlockwise to have mixed cold water or clockwise to have mixed warm water.**

Le pré-régulateur de température permet d'obtenir eau mélangée avec une température fixe. Après avoir relié les bornes de l'eau chaude et froide au pré-régulateur, maintenir pressé le poussoir du robinet et, en même temps, tourner la poignée M dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir un mélange plus froid, dans le sens des aiguilles d'une montre pour un mélange plus chaud.

**Mit Hilfe des Temperatur-Vorregler ist Mischwasser mit festem Temperaturwert möglich. Nach Herstellung der Warm - und Kaltwasseranschlüsse am Vorregler den Armaturenkopf gedrückt halten, dabei gleichzeitig den Einstellknopf M entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn zur - Erreichung einer kälteren Mischung - oder im Uhrzeigersinn zur - Erreichung einer heißeren Mischung - drehen.**

**QL230**

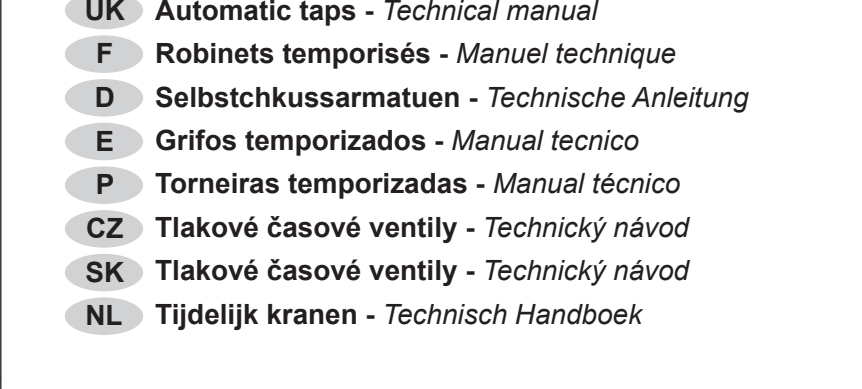
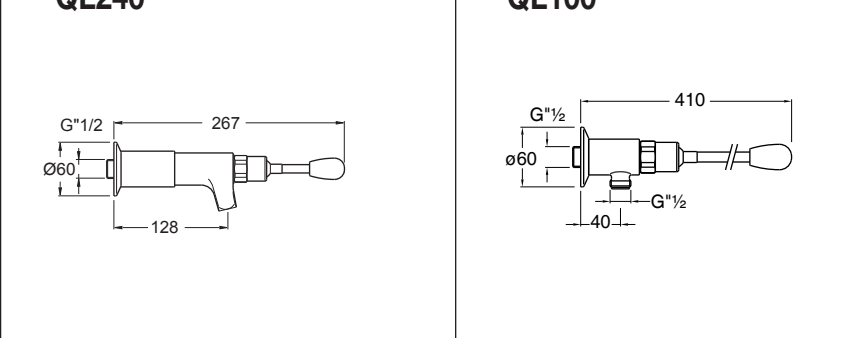
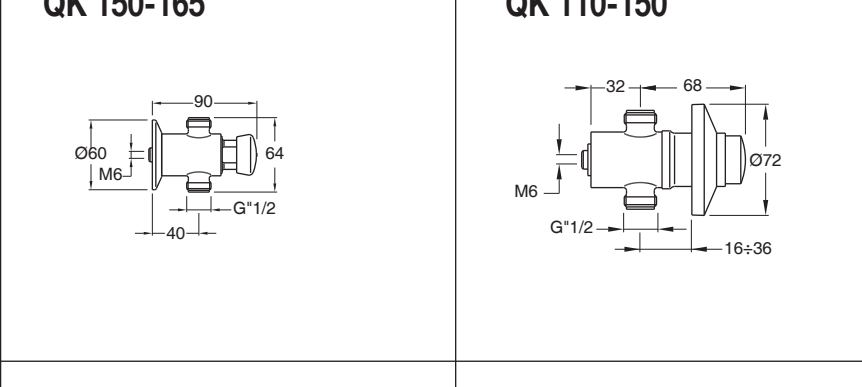
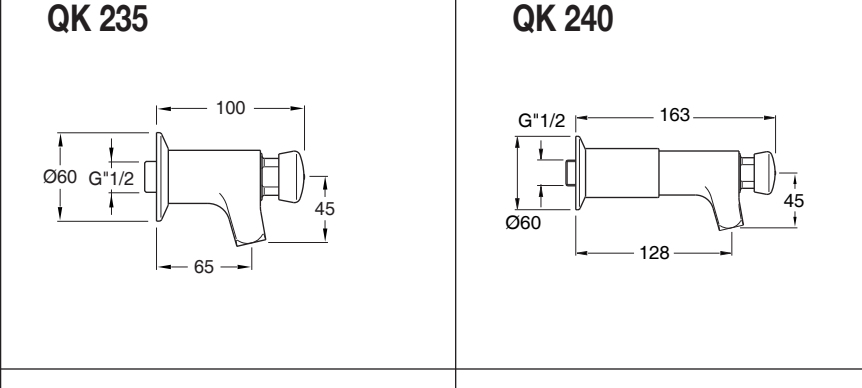
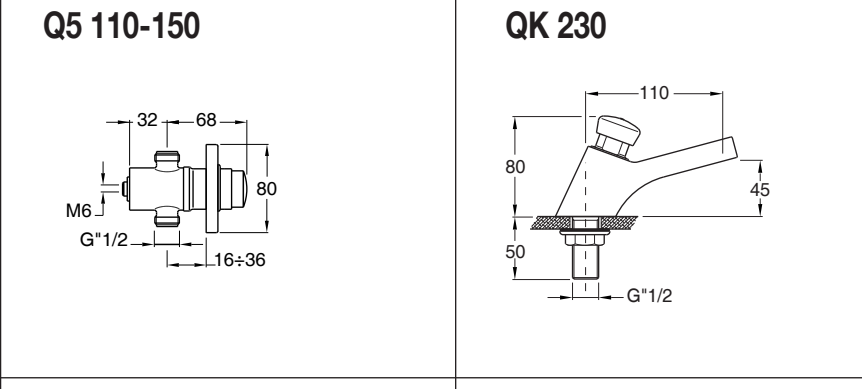
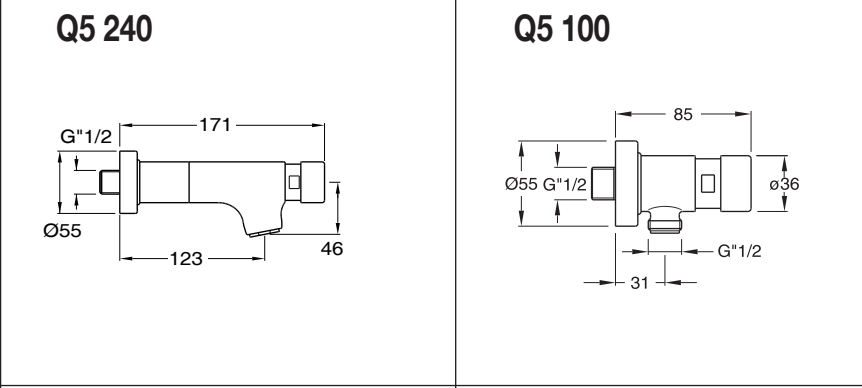
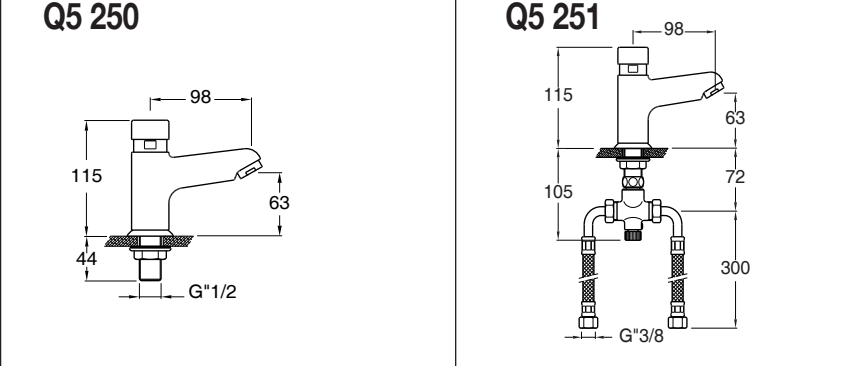
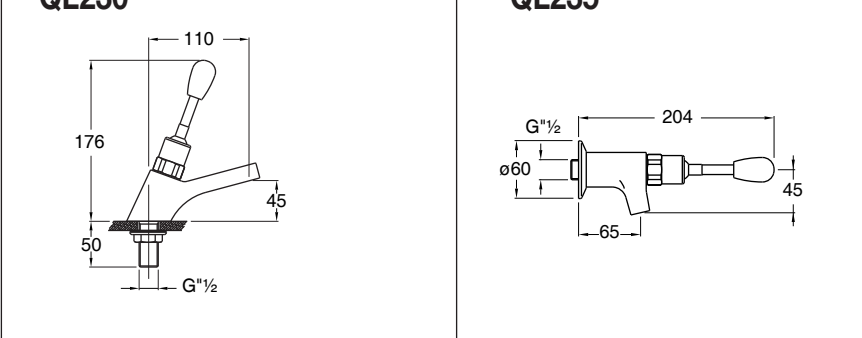
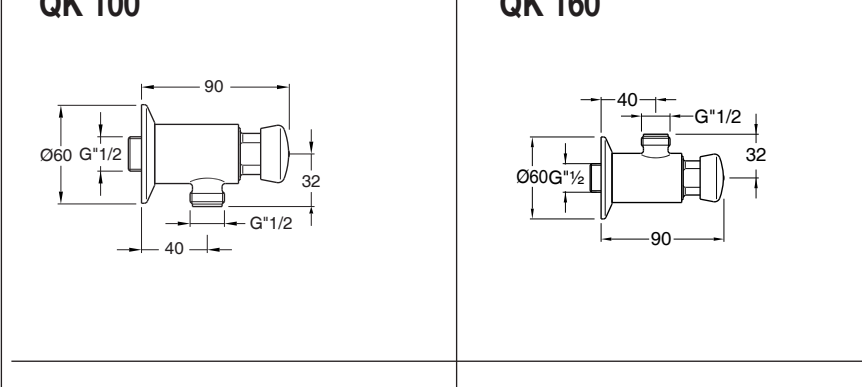
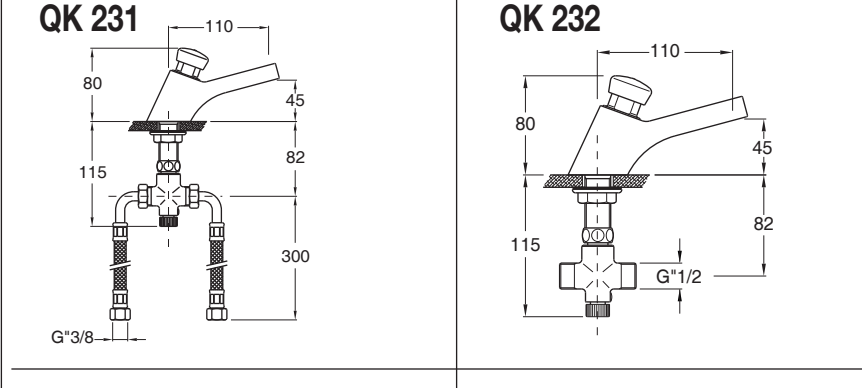
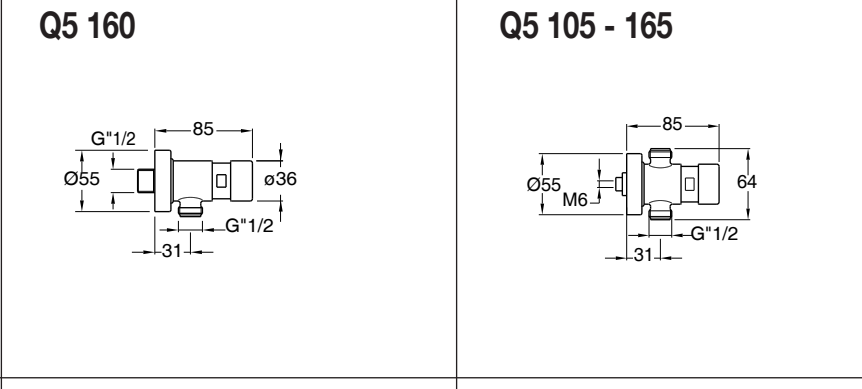
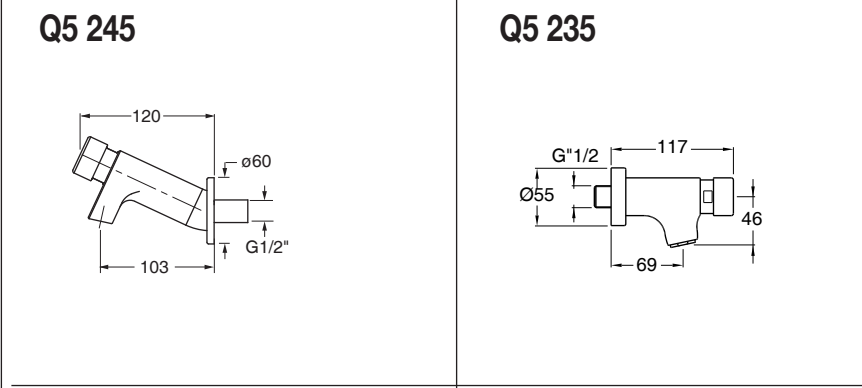
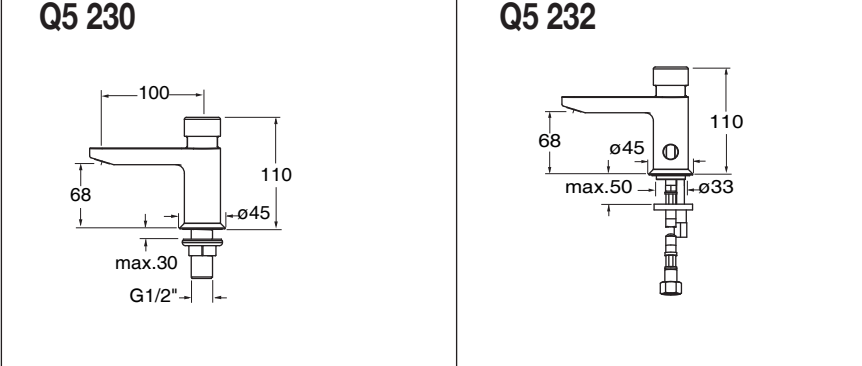
El pre-regulador de temperatura permite obtener agua mezclada a una temperatura fija. Después de haber conectado los terminales del agua caliente y fría al pre-regulador, mantener apretado el pulsador del grifo y al mismo tiempo girar la maneta M en sentido anti-horario para obtener una mezcla más fría, y en sentido horario para una mezcla más caliente.

**O pré-regulador de temperatura possibilita obter água misturada a uma temperatura constante. Depois de ter efectuado a ligação da água quente e fria ao pré regulador, manter pressionado o botão da torneira e ao mesmo tempo rodar o manipulo "M", na direcção contrária aos ponteiros do relógio para obter uma mistura mais quente.**

Regulační ventil teploty umožňuje získat vodu namíchanou na nastavenou fixní teplotu. Poté co napojíte přívod studené a teplé vody na regulátor, držte stisknuté tlačítko tlačného ventilu/baterie a současně otáčejte rukojeť M v protisměru hodinových ručiček pro získání chladnější vody a po směru hodinových ručiček pro nastavení teplejší vody.

**Regulačný ventil teploty umožňuje získat vodu namiešanú na nastavenú fixnú teplotu. Potom čo napojíte prívod studenej a teplej vody na regulátor, držte stlačené tlačidlo tlačného ventilu/baterie a súčasne otáčajte rukoväť ou M proti smeru hodinových ručičiek pre získanie chladnejšej vody a v smere hodinových ručičiek pre nastavenie teplejšej vody.**

De pre-regulator zorgt voor gemengde watertemperatuur bij een vaste temperatuur. Na het aansluiten van de klemmen van de warme en koude naar de pre-regulator, tik en houd de knop ingedrukt terwijl het draaien van de knop tegen de klok in M een mengsel koeler, met de klok mee voor een hetere mix te verkrijgen.



**QL100**

G1/2, 410, Ø60, G1/2, 40

\*Decreto legge n.135/2009 del 25 settembre 2009 - Per quanto previsto dalla legge si dichiara che alcuni componenti di questo prodotto sono di importazione extra UE. Testati, assemblati e collaudati all'interno del nostro stabilimento"  
 \*Bylaw n.135/2009 dd.25th September 2009 - As bylaw enacted we state that some components of this product are imported from extra-Eu countries. Tested, assembled and inspected inside our factory.\*

